



سوق البحرين للأوراق المالية
Bahrain Stock Exchange

من أبريل - يونيو 2003 April - June 2003

المؤشرات الإحصائية Statistical Highlights

Market Activity	1	نشاط السوق
Indicators	2	المؤشرات
Monthly Shares Traded Volume and Value	3	الكمية والقيمة المتداولة شهرياً
Trading by Company From April — June 2003	4	تداول أسهم الشركات من أبريل- يونيو 2003
Percentage of Trading Distribution by Nationality	5	التوزيع النسبي للتداول وفقاً للجنسية
Ranking of Market Capitalisation as at end of June 2003	6	الترتيب النسبي للقيمة السوقية في نهاية يونيو 2003
BSE Composite and Sectorial Indices	7	المؤشر العام والمؤشرات القطاعية لسوق البحرين للأوراق المالية
Brokers List	8	فائمة الوسطاء

نشاط السوق

أقفل مؤشر البحرين في نهاية الربع الثاني من عام 2003 عند مستوى 1953,43 نقطة، بارتفاع نسبته 10,9٪ عما كان عليه في نهاية مارس من العام الجاري وسجلت حركة الأسهم ارتفاعاً في نهاية الفصل الثاني مقارنة بما كانت عليه في نهاية الفصل الأول من عام 2003، حيث بلغت قيمة الأسهم المتداولة 25 مليون دينار مقارنة بـ 19 مليون دينار في الربع الأول من العام الجاري، مسجلة ارتفاعاً بنسبة 32,85٪.

من جهة أخرى، ارتفعت الكمية المتداولة من 93 مليون سهم في نهاية الربع الأول إلى 97 مليون سهم في نهاية الربع الثاني من العام الجاري، مسجلة ارتفاعاً بنسبة 4,91٪. أما عدد الصفقات المنفذة فقد سجلت ارتفاعاً من 2,827 صفقة في الربع الأول إلى 4,105 صفقة في نهاية الربع الثاني من العام 2003، سجلت ارتفاعاً بنسبة 45,21٪.

Market Activity

The BSE Index closed at 1953.43 points, marking an increase of 10.9% in comparison to the previous quarter ended march 31, 2003. The Trading activity recorded an increase in the 2nd quarter as compared to the 1st quarter of the current year, where the value of shares traded increased from BD19 million to BD25 million recording an increase of 32.85%.

In addition, the volume of shares traded increased from 93 million, in the 1st quarter, to 97 million shares, in the 2nd quarter of the current year, an increase of 4.91%. The number of transactions increased by 45.21% from 2,827 transactions, in the 1st quarter, to 4,105 transactions, in the 2nd quarter of 2003.

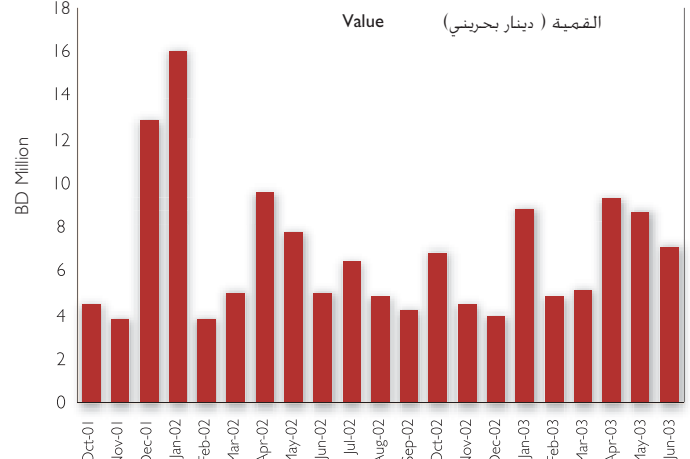
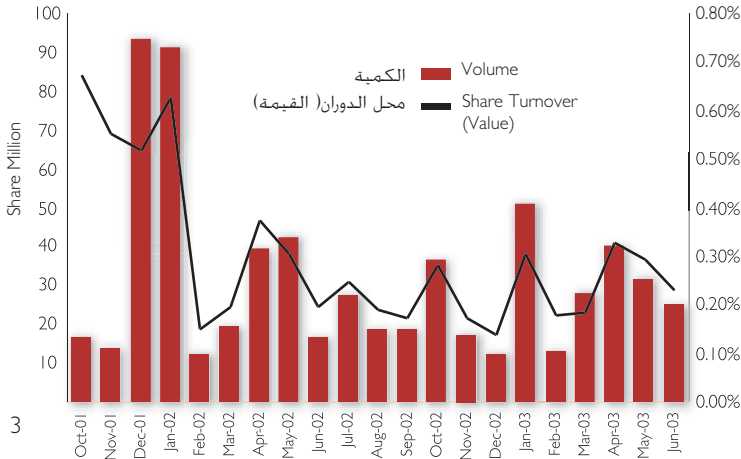


Market Indicators	June - 2003 - يونيو				مؤشرات السوق
Number of Listed Companies #	42				عدد الشركات المدرجة #
Number of Listed Shares (in Billion)	8,978				عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة (مليار)
Market Capitalisation (BD Billion)	3,038				القيمة السوقية (مليار دينار)
Growth in Market Capitalisation(Dec 97-June 2003)	2.86%				معدل نمو القيمة السوقية (ديسمبر 97-يونيو 2003)
Bahrain Index	1953.43				مؤشر البحرين
Trading Value (BD Million)	7,047				قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار)
Trading Volume (Million Shares)	25.277				كمية الأسهم المتداولة (مليون سهم)
Number of Transactions					عدد الصفقات
Number of Shareholders	94,838				عدد المساهمين
Number of Corporate Bonds	3				عدد سندات الشركات
Number of Government Bonds	7				عدد سندات الحكومة
Number of Brokerage and Market Makers	12				عدد الدالين وصانعي السوق
Number of Mutual Funds	28				عدد الصناديق الاستثمارية
Settlement	T + 2				التسويات
Trading Session is from 10 am to 12 noon, Sunday through Thursday.					ساعات التداول من 10 صباحاً إلى 12 ظهراً، من الأحد إلى الخميس.
# Including 6 Non-Bahraini Companies					# تتضمن 6 شركات غير بحرينية
Economic Indicators	2002	2001	2000	1999	المؤشرات الاقتصادية
Real GDP (BD Million)	2863.29@	2723.29	2602.48	2,471.9	الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (مليون دينار)
GDP Real Growth Rate	5.1%	4.6%	5.3%	4.3%	معدل النمو في الناتج المحلي الإجمالي
Real GDP in Purchaser's Values Per Capita Income (BD)	4,260.07	4,159.93	4,081.61	3,980.61	متوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (دينار)
Real Gross National Income Per Capita Income (BD)	4,036.89	3,991.36	3,967.25	3,818.14	متوسط نصيب الفرد من الناتج القومي الإجمالي الحقيقي (دينار)
Real GNDI Per Capital Income (BD Million)	3,369.09	3,328.15	3,460.18	3,325.45	متوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح الحقيقي (مليون دينار)
Population	672,123	654,621	637,582	620,989	عدد السكان
Exchange rate (BD/\$)	0.376	0.376	0.376	0.376	سعر الصرف (دينار/\$)
Average Short-term Interest Rate on Treasury Bills	1.17%	3.92%	6.52%	5.51%	متوسط أسعار الفائدة على أدوات الخزينة
Source: Ministry of Finance and National Economy Bahrain Monetary Agency (BMA) Central Statistic Organisation					المصادر: وزارة المالية والاقتصاد الوطني مؤسسة نقد البحرين الجهة المركزي للإحصاء
# Average short term interest rate on 91 days T.B for Apr. - June. - 2003 : 1.146%					# متوسط سعر الفائدة على أدوات الخزينة قصيرة الأجل (91 يوم) للفترة من أبريل - يونيو 2003 : 1.146%
@ Provisional					@ وليم

Monthly Shares Traded Volume and Value

الكمية والقيمة المتداولة شهرياً

Months	معدل دوران السهم (القيمة) Shares Turnover (Value)	القيمة السوقية (دينار بحريني) Market Capitalisation (BD)	إجمالي القيمة (دينار بحريني) Total Value (BD)	اجمالي الكمية (سهم) Total Volume (shares)	الشهر
2001					
Oct	0.18%	2,495,194,639	4,446,558	16,782,063	أكتوبر
Nov	0.15%	2,508,236,793	3,792,714	13,852,286	نوفمبر
Dec	0.52%	2,488,677,988	12,827,263	93,572,476	ديسمبر
4th Qrq.	0.85%		21,066,535	124,206,825	الربع الرابع
2002					
Jan	0.63%	2,552,900,874	15,983,285	91,639,695	يناير
Feb	0.15%	2,541,512,000	3,813,730	12,013,804	فبراير
Mar	0.19%	2,550,651,864	4,948,165	19,675,864	مارس
1st Qrq.	0.97%		24,745,180	123,329,363	الربع الأول
Apr	0.37%	2,563,922,264	9,552,988	39,310,056	إبريل
May	0.30%	2,556,524,610	7,737,359	42,622,120	مايو
Jun	0.20%	2,536,684,015	4,964,569	16,621,811	يونيو
2nd Qrq.	0.88%		22,254,916	98,553,987	الربع الثاني
Jul	0.25%	2,562,049,477	6,418,940	27,004,148	يوليو
Aug	0.19%	2,560,982,580	4,915,553	18,404,055	أغسطس
Sep	0.17%	2,418,463,811	4,201,214	18,988,464	سبتمبر
3rd Qrq.	0.64%		15,535,707	64,396,667	الربع الثالث
Oct	0.28%	2,410,005,082	6,810,199	36,877,959	أكتوبر
Nov	0.17%	2,576,929,067	4,430,355	17,448,995	نوفمبر
Dec	0.14%	2,850,493,855	3,991,382	12,302,820	ديسمبر
4th Qrq.	0.53%		15,231,936	66,629,774	الربع الرابع
2003					
Jan	0.31%	2,870,215,286	8,805,253	51,095,434	يناير
Feb	0.18%	2,774,079,062	4,919,719	13,305,550	فبراير
Mar	0.18%	2,772,644,363	5,086,041	28,217,173	مارس
1st Qrq.	0.68%		18,811,013	92,618,157	الربع الأول
Apr	0.33%	2,828,862,734	9,283,217	40,198,889	إبريل
May	0.30%	2,923,041,698	8,659,934	31,735,708	مايو
Jun	0.23%	3,038,308,501	7,047,050	25,227,474	يونيو
2nd Qrq.	0.82%		24,990,201	97,162,071	الربع الثاني



Company Name *	معدل دوران السهم (قيمة)			قيمة الاسهم (دينار بحريني)			كمية الاسهم المتداولة	الشركات المساهمة العامة *
	Shares Turnover (Value)	الترتيب Rank	% : المجموع %: Total	Shares Traded Value (BD)	الترتيب Rank	% : المجموع %: Total	Shares Traded Volume	
National Bank Of Bahrain	0.40%	6	5.01%	1,251,085	9	2.02%	1,962,023	بنك البحرين الوطني
Bank of Bahrain & Kuwait	0.95%	3	10.69%	2,670,958	4	6.21%	6,033,838	بنك البحرين والكويت
Ahli United Bank	1.71%	2	22.80%	5,696,656	1	48.23%	46,858,820	البنك الاهلي المتحد
Bahrain Islamic Bank	0.24%	20	0.41%	101,527	16	0.57%	550,060	بنك البحرين الاسلامي
The Bahraini Saudi Bank	0.83%	14	0.74%	184,211	12	1.70%	1,647,255	البنك البحريني السعودي
Gulf Monetary Group								المجموعة الخليجية للمال
Arab Banking Corporation	0.00%	28	0.02%	4,675	28	0.00%	2,000	المؤسسة العربية المصرفية
United Gulf Bank	0.03%	23	0.23%	58,405	21	0.30%	293,200	بنك الخليج المتحد
Bahrain International Bank								بنك البحرين الدولي
Investcorp Bank	0.03%	18	0.45%	113,100	29	0.00%	200	بنك انفستكورب
Bahrain Middle East Bank	2.00%	19	0.44%	108,933	3	6.65%	6,457,537	بنك البحرين والشرق الاوسط
Bahrain Commercial Facilities Co.	3.51%	4	8.67%	2,166,733	6	4.03%	3,917,888	شركة البحرين للتسهيلات التجارية
United Gulf Industries Corp.								الشركة الخليجية المتحدة للتصنيع
Taib Bank	4.27%	7	4.59%	1,147,816	5	4.20%	4,085,448	بنك طيب
Shamil Bank Of Bahrain								مصرف البحرين الشامل
Bahrain Kuwait Insurance Co.	0.80%	15	0.57%	142,358	19	0.45%	432,443	الشركة البحرينية الكويتية للتأمين
Al-ahlia Insurance Co.	1.60%	21	0.37%	92,928	18	0.45%	439,542	شركة التأمين الاهلية
Arab International Insurance Co.								الشركة العربية الدولية للتأمين
Takaful International Co.								شركة التكافل الدولية
Arab Insurance Group	0.41%	16	0.56%	140,531	14	0.80%	777,990	المجموعة العربية للتأمين
Bahrain National Holding Co.	1.83%	10	1.72%	430,552	11	1.92%	1,869,364	شركة البحرين الوطنية القابضة
Bahrain Ship Repairing & Eng. Co.	0.03%	29	0.01%	1,564	27	0.00%	2,300	شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة
Bahrain Cinema Co.	1.29%	17	0.50%	124,576	22	0.29%	282,100	شركة البحرين للسينما
National Import & Export Co.	3.66%	5	6.65%	1,661,400	7	2.94%	2,861,044	الشركة الوطنية للاستيراد والتصدير
General Trading & Food Proc. Co.	3.63%	9	2.01%	502,058	10	1.93%	1,877,345	الشركة العامة للتجارة وصناعة الاغذية
Bahrain Maritime & Mercn. Int. Co.	2.15%	8	3.82%	955,508	13	1.67%	1,621,949	شركة البحرين للملاحة والتجارة الدولية
Bahrain Telecommunications Co.	1.09%	1	26.00%	6,496,386	2	11.51%	11,186,940	شركة البحرين للاتصالات (بتلكو)
Bahrain Car Park Co.	0.10%	24	0.04%	11,046	23	0.08%	75,670	شركة البحرين لمواقف السيارات
Bahrain Duty Free Shop Complex	1.97%	12	1.19%	298,474	17	0.48%	467,143	شركة مجمع البحرين للاسواق الحرة
Bahrain Flour Mills Co.	0.13%	26	0.02%	6,201	26	0.03%	27,404	شركة البحرين لمطاحن الدقيق
Delmon Poultry Co.	0.96%	22	0.28%	71,143	20	0.30%	293,400	شركة دلمون للدواجن
Bahrain Hotels Co.	0.62%	13	0.79%	198,360	15	0.61%	591,425	شركة فنادق البحرين
National Hotels Co.	0.07%	25	0.04%	8,758	24	0.08%	73,030	الشركة الوطنية للفنادق
Bahrain Tourism Co.	2.74%	11	1.36%	339,570	8	2.50%	2,424,713	شركة البحرين للسياحة
Bahrain Family Leisure Co.	0.12%	27	0.02%	4,690	25	0.05%	50,000	الشركة البحرينية للترفيه للعائلي
Total				24,990,201			97,162,071	المجموع

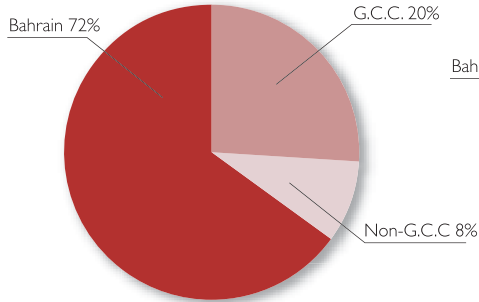
*Represents local companies only.

* تمثل الشركات المحلية.

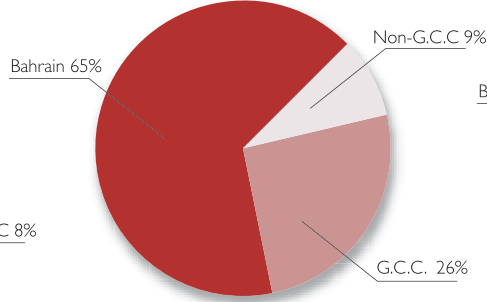
Percentage of Trading Distribution by Nationality

التوزيع النسبي للتداول وفقا للجنسية

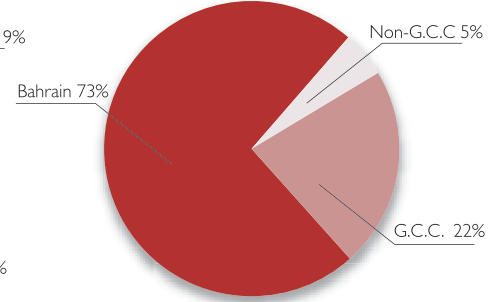
قيمة الاسهم المتداولة
Value of Shares Traded
2002



كمية الاسهم المتداولة
Volume of Shares Traded
2002

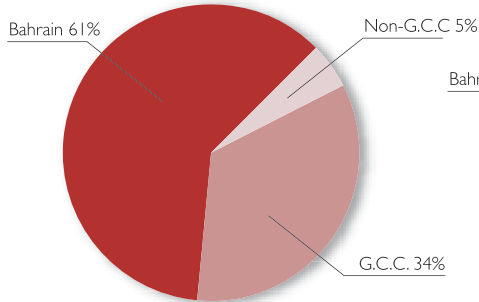


قيمة الاسهم المتداولة
Value of Shares Traded



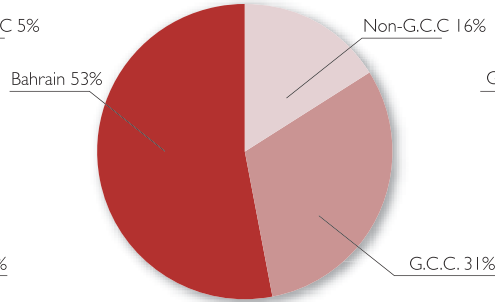
الربع الثاني 2003
2nd QRT 2003

كمية الاسهم المتداولة
Volume of Shares Traded



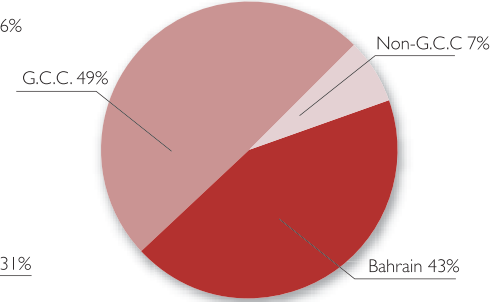
الربع الثاني 2003
2nd QRT 2003

القيمة السوقية
Market Capitalisation



الربع الرابع 2002
4th QRT 2002

ملكية أسهم الشركات*
Shares Ownership*



الربع الرابع 2002
4th QRT 2002

* Shares ownership of Arab International Insurance Co. is not included as they were not provided by the company. 1997 data was used for the Gulf Monetary Group as this has not been updated by the company.

* لا تشتمل على ملكية أسهم الشركة العربية الدولية للتأمين بسبب عدم خديتها من طرف الشركة أستعملت بيانات 1997 للمجموعة الخليجية للمال بسبب عدم خديتها من طرف الشركة .

Ranking of Market Capitalisation as at end of June 2003

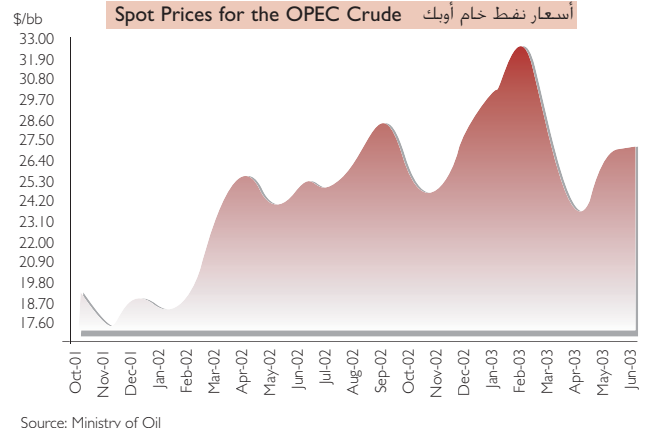
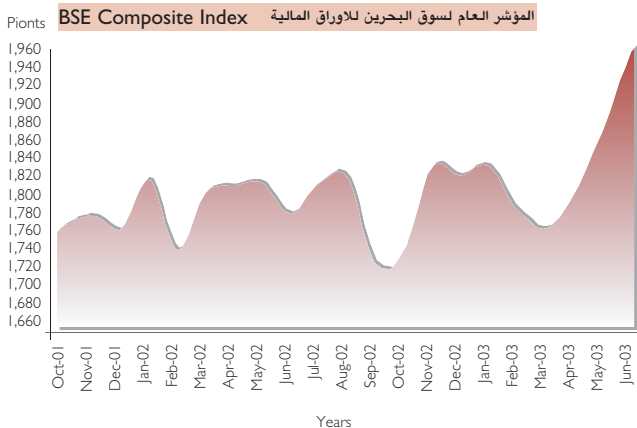
الترتيب النسبي للقيمة السوقية في نهاية يونيو 2003

Company Name *	الترتيب Rank	القيمة السوقية (دينار بحريني) Market Capitalisation(BD)	عدد الاسهم الصادرة و المدفوعة Outstanding Shares	الشركات المساهمة العامة *
National Bank Of Bahrain	4	310,500,000	450,000,000	بنك البحرين الوطني
Bank of Bahrain & Kuwait	5	282,255,000	569,062,500	بنك البحرين والكويت
Ahli United Bank	3	333,268,000	2,600,000,000	البنك الاهلي المنحد
Bahrain Islamic Bank	12	42,550,000	230,000,000	بنك البحرين الاسلامي
The Bahraini Saudi Bank	18	22,200,000	200,000,000	البنك البحريني السعودي
Gulf Monetary Group	24	11,200,000	320,000,000	المجموعة الخليجية للمال
Arab Banking Corporation	6	233,740,000	100,000,000	المؤسسة العربية المصرفية
United Gulf Bank	7	169,600,000	800,000,000	بنك الخليج المنحد
Bahrain International Bank	15	28,410,762	728,481,084	بنك البحرين الدولي
Investcorp Bank	2	452,400,000	800,000	بنك انفستكوب
Bahrain Middle East Bank	30	5,448,566	363,237,709	بنك البحرين والشرق الاوسط
Bahrain Commercial Facilities Co.	9	61,800,000	100,000,000	شركة البحرين للتسهيلات التجارية
United Gulf Industries Corp.	33	4,646,039	125,568,610	الشركة الخليجية المتحدة للتصنيع
Taib Bank	16	26,895,632	101,916,000	بنك طيب
Shamil Bank Of Bahrain	8	148,274,100	230,000,000	مصرف البحرين الشامل
Bahrain Kuwait Insurance Co.	19	17,750,000	50,000,000	الشركة البحرينية الكويتية للتأمين
Al-ahlia Insurance Co.	29	5,808,000	26,400,000	شركة التأمين الاهلية
Arab International Insurance Co.	35	3,122,396	39,029,946	الشركة العربية الدولية للتأمين
Takaful International Co.	26	10,080,000	40,000,000	شركة التكافل الدولية
Arab Insurance Group	13	33,930,000	150,000,000	المجموعة العربية للتأمين
Bahrain National Holding Co.	17	23,468,500	93,500,000	شركة البحرين الوطنية القابضة
Bahrain Ship Repairing & Eng. Co.	31	5,440,000	8,000,000	شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة
Bahrain Cinema Co.	27	9,631,592	19,982,556	شركة البحرين للسينما
National Import & Export Co.	10	45,375,000	72,600,000	الشركة الوطنية للاستيراد والتصدير
General Trading & Food Proc. Co.	21	13,835,745	44,921,250	الشركة العامة للتجارة وصناعة الاغذية
Bahrain Maritime & Mercn. Int. Co.	11	44,431,200	65,340,000	شركة البحرين للملاحة والتجارة الدولية
Bahrain Telecommunications Co.	1	594,000,000	1,000,000,000	شركة البحرين للاتصالات (بتلكو)
Bahrain Car Park Co.	25	10,617,902	70,317,230	شركة البحرين لمواقف السيارات
Bahrain Duty Free Shop Complex	20	15,180,000	22,000,000	شركة مجمع البحرين للاسواق الحرة
Bahrain Flour Mills Co.	32	4,859,000	21,500,000	شركة البحرين لمطاحن الدقيق
Delmon Poultry Co.	28	7,435,120	29,740,480	شركة دلمون للدواجن
Bahrain Hotels Co.	14	32,011,943	93,329,280	شركة فنادق البحرين
National Hotels Co.	23	12,000,000	100,000,000	الشركة الوطنية للفنادق
Bahrain Tourism Co.	22	12,384,000	72,000,000	شركة البحرين للسياحة
Bahrain Family Leisure Co.	34	3,760,000	40,000,000	الشركة البحرينية للترفيه للعائلي
Total		3,038,308,496	8,977,726,645	المجموع

*Represents local companies only.

* تمثل الشركات المحلية.

Months	الفنادق و السياحة Hotel & Tourism	الصناعة Industrial	الخدمات Services	التأمين Insurance	الاستثمار Investment	البنوك التجارية Commercial Banks	مؤشر البحرين Bahrain Index	الشهور
2001								
Jan	1335.44	1700.61	1646.29	1502.57	2221.71	1379.89	1733.10	يناير
Feb	1323.82	1627.89	1378.97	1396.71	2125.39	1364.91	1594.65	فبراير
Mar	1272.35	1669.97	1395.08	1407.58	2258.95	1398.63	1642.73	مارس
Apr	1273.40	1689.46	1459.05	1454.65	2296.54	1492.43	1710.65	أبريل
May	1322.28	1736.21	1445.56	1415.03	2357.28	1495.51	1721.03	مايو
Jun	1331.88	1773.61	1428.66	1465.72	2383.67	1509.15	1726.65	يونيو
Jul	1381.33	1818.55	1462.00	1480.20	2162.83	1529.00	1697.60	يوليو
Aug	1502.71	1871.05	1614.03	1479.04	2257.33	1665.52	1831.83	أغسطس
Sep	1486.20	1908.45	1537.73	1483.97	1900.30	1527.45	1671.27	سبتمبر
Oct	1483.27	1919.38	1666.39	1518.73	1818.91	1696.16	1766.14	أكتوبر
Nov	1513.97	1919.38	1705.32	1525.71	1745.67	1727.71	1777.52	نوفمبر
Dec	1536.99	1932.90	1679.15	1518.73	1648.15	1769.64	1761.46	ديسمبر
2002								
Jan	1662.62	1916.00	1741.23	1498.02	1773.70	1769.46	1816.40	يناير
Feb	1665.64	1922.76	1608.61	1535.32	1738.95	1714.27	1737.54	فبراير
Mar	1640.68	1890.82	1668.49	1664.12	1762.50	1800.81	1800.12	مارس
Apr	1618.35	1903.00	1673.37	1638.92	1710.71	1859.07	1810.71	أبريل
May	1637.95	1918.49	1664.48	1587.96	1754.27	1846.37	1811.69	مايو
June	1631.87	1912.97	1640.57	1573.37	1670.66	1830.21	1777.19	يونيو
Jul	1597.81	1903.00	1666.35	1573.37	1698.03	1884.72	1812.47	يوليو
Aug	1627.61	1912.97	1688.27	1545.89	1656.21	1904.70	1819.19	أغسطس
Sep	1634.16	1853.18	1641.28	1538.59	1512.19	1785.20	1724.39	سبتمبر
Oct	1613.31	1922.93	1679.93	1539.10	1551.01	1752.96	1736.13	أكتوبر
Nov	1617.56	1951.75	1746.67	1493.99	1585.85	1918.83	1830.13	نوفمبر
Dec	1654.83	1991.61	1697.25	1526.80	1632.42	1934.24	1821.49	ديسمبر
2003								
Jan	1727.25	1991.61	1760.59	1585.93	1572.22	1945.48	1831.00	يناير
Feb	1811.75	2011.54	1664.00	1592.87	1528.89	1933.48	1783.62	فبراير
Mar	1805.84	1931.82	1650.65	1574.64	1544.14	1874.08	1761.49	مارس
Apr	1799.92	1960.03	1646.10	1569.11	1558.43	1965.32	1797.04	أبريل
May	1810.38	2059.68	1656.34	1746.92	1625.90	2082.59	1867.22	مايو
Jun	1923.23	2059.68	1736.73	1812.32	1718.86	2160.53	1953.43	يونيو



Source: Ministry of Oil

Office Name	صندوق البريد P.O. Box	الهاتف Phone	الفاكس Fax	اسم المكتب
ABC Securities	2808	226848	241179	شركة المؤسسة العربية المصرفية للأوراق المالية
Abdulla Zain Al-Abedin	1297	246661	246661	الوسيط عبدالله زين العابدين
Ahli United Bank	5941	221717	214485	البنك الأهلي المتحد
Bank of Bahrain & Kuwait Financial Services	597	229993	216164	شركة بنك البحرين والكويت للخدمات المالية
Gulf Securities	11884	272578	258780	شركة الخليج للأوراق المالية
IndoGulf Securities	33620	227778	215231	الشركة الخليجية الهندية للخدمات المالية
Nassir Abbas Khosrou	20330	270661	271267	الوسيط ناصر عباس خسرو
Securities & Investments Co.	1331	540666	540665	شركة الأوراق المالية و الاستثمار
TAIB Securities Co.	20485	532324	531499	شركة طيب للأوراق المالية
Gulfinvest Securities	10106	251888	250800	غلف إنفست للأوراق المالية
U.G.B Securities	5964	533233	533137	بنك الخليج المتحد للأوراق المالية
Yousif Al-Ajaji	17	256035	262948	الوسيط يوسف العجاجي



سوق البحرين للأوراق المالية
Bahrain Stock Exchange

Contact us

Bahrain Stock Exchange:

P O Box 3203, Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone (+973) 261260 Facsimile (+973) 256362

E-mail: info@bahrainstock.com

Website: www.bahrainstock.com

اتصل بنا

سوق البحرين للأوراق المالية

ص.ب. 3203 المنامة. مملكة البحرين.

هاتف (+973)261260 فاكس (+973)256362

البريد الإلكتروني: info@bahrainstock.com

موقع الانترنت: www.bahrainstock.com